

Curso. Clase 4

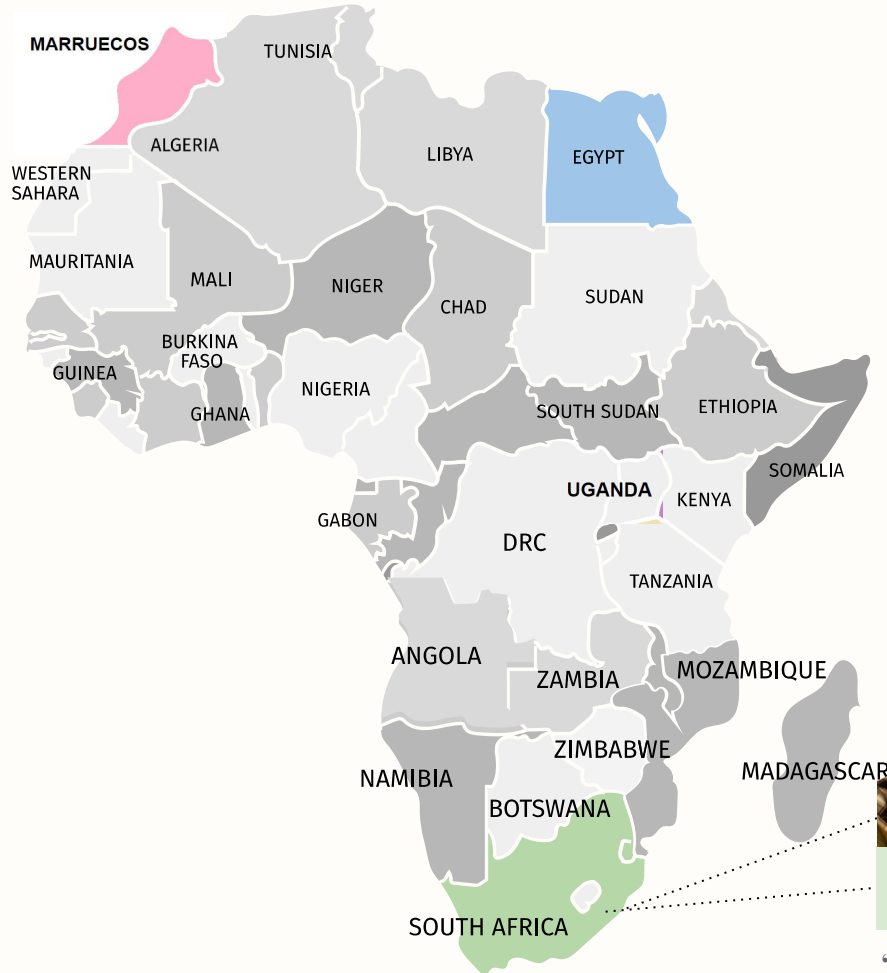
MALBA

Literaturas africanas: África del Magreb, África Oriental y África Austral Por Federico Vivanco

Viernes 28 de julio, 2023

Clase 3º - 21 de julio

Literaturas norafricanas y austral



**NADINE
GORDIMER**

“El mejor safari”



**J.M.
COETZEE**

“El Perro” / “Una historia”

SUDÁFRICA

- Capital:**
- Pretoria (ejecutiva)
 - Ciudad del Cabo (legislativa)
 - Bloemfontein (judicial)

Independencia:

- Unión Sudafricana: 1910
- Estatuto de Westminster: 1931
- Referéndum: 1960
- República: 1961
- Referéndum sobre la segregación racial: 1992



Idiomas oficiales: 11 lenguas

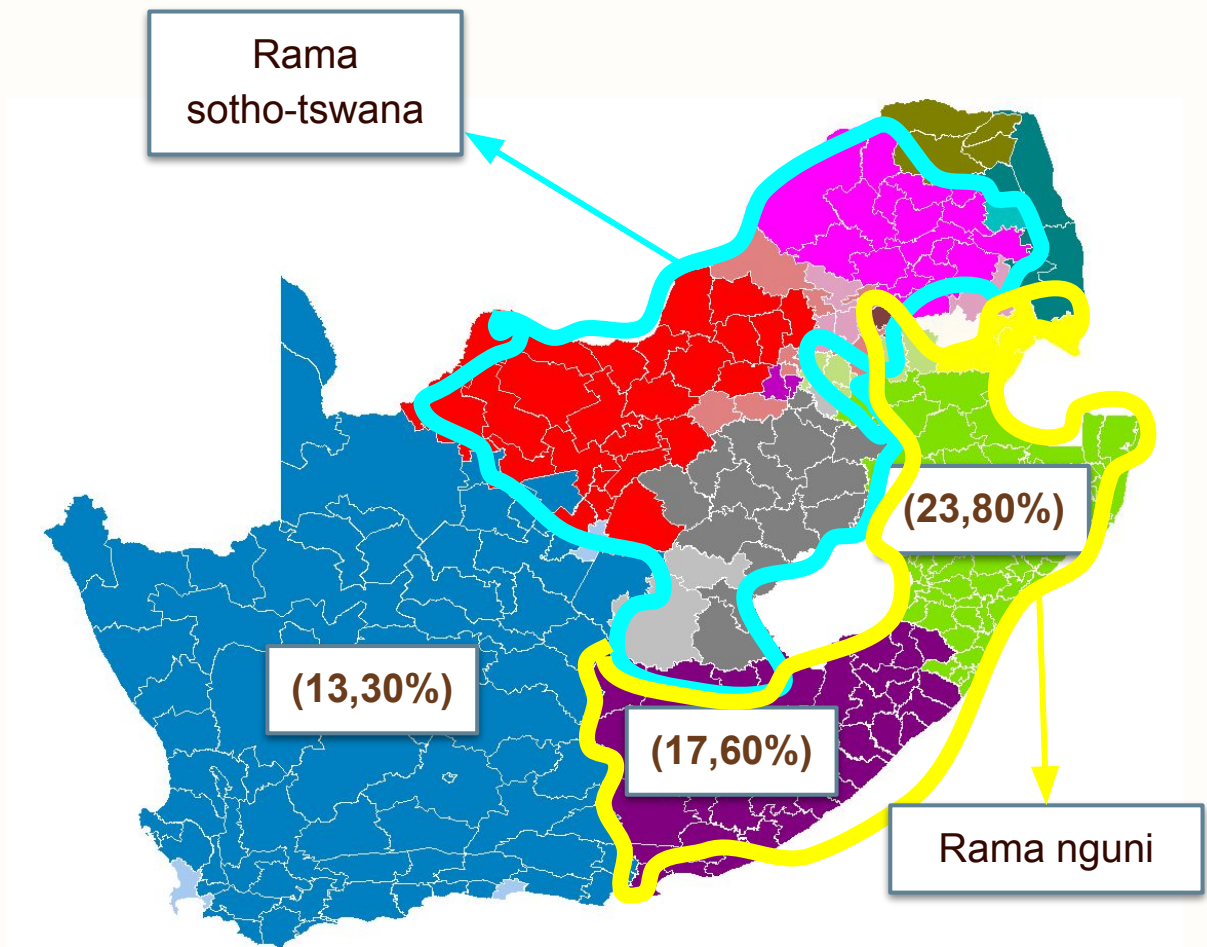
Población: 67 millones

Lenguas

Inglés +

(8,20%)

- Afrikáans
- Setsuana
- Sesoto
- Xhosa
- Sesoto sa leboa
- Ndebele del sur
- Zulú
- Venda
- Tsonga
- Suazi



SUDÁFRICA



**J. M.
Coetzee**

- **Ciudad del Cabo** - 1940
- **Nobel de Literatura**: 2003
- **Estilo**: simbólico y metafórico
- **Escritos**: cuestionan el régimen del apartheid, el racismo y exploran sus negativas consecuencias en el hombre y en la sociedad.

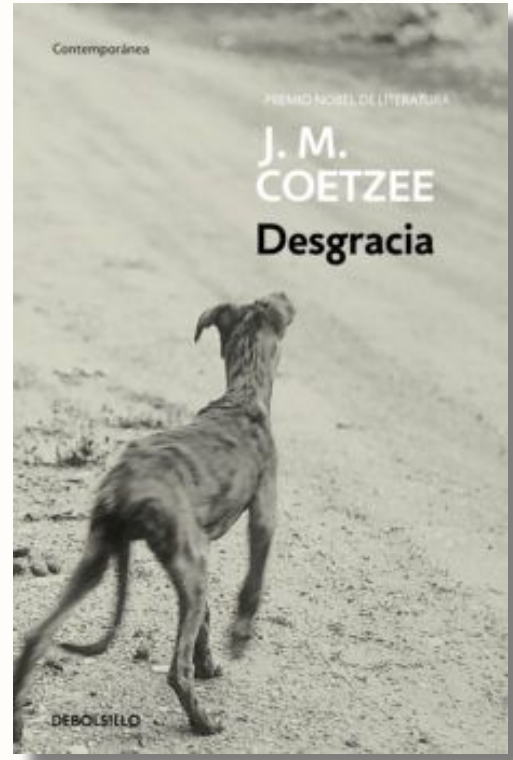
SUDÁFRICA



**J. M.
Coetzee**



Booker: 1983



Booker: 1999

SUDÁFRICA



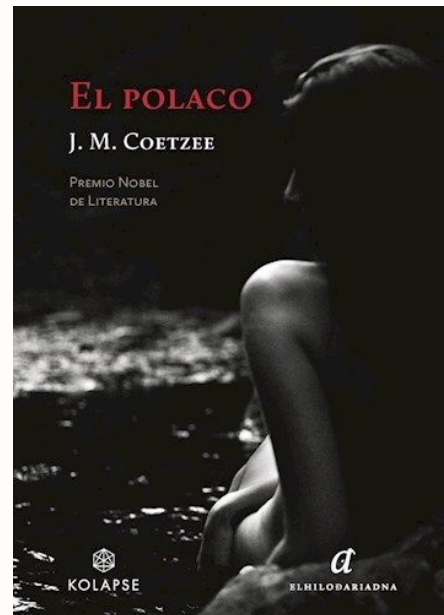
2013



2016



2019

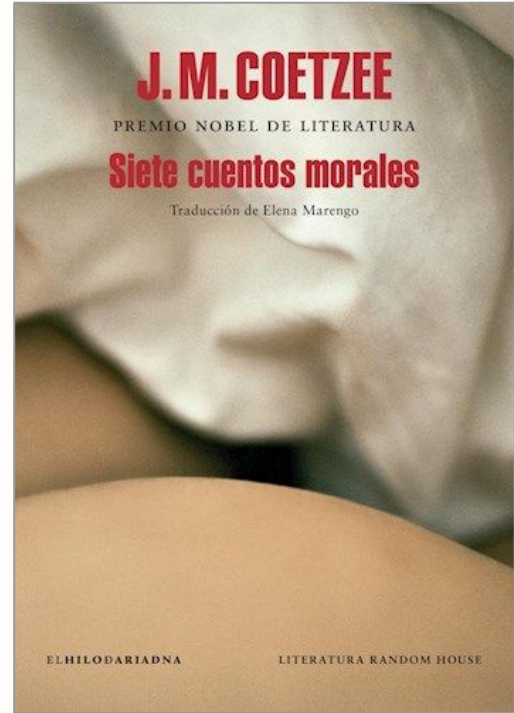


2022

SUDÁFRICA



**J. M.
Coetzee**



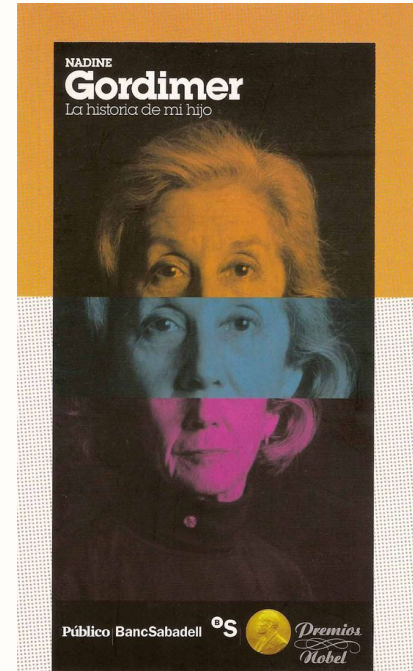
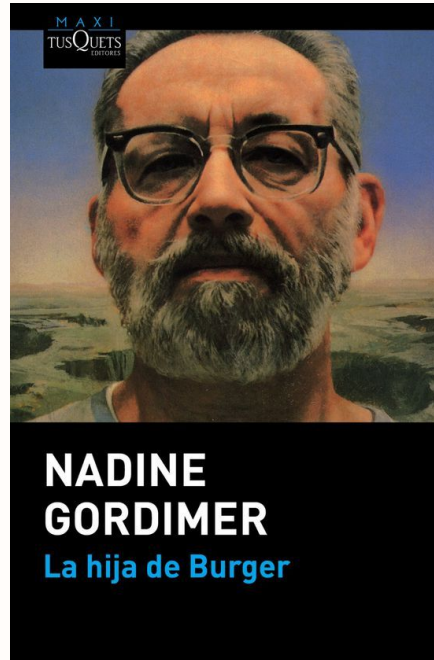
“El Perro” / “Una historia”

SUDÁFRICA

- 1923 - 2014
- Nobel de Literatura: 1991



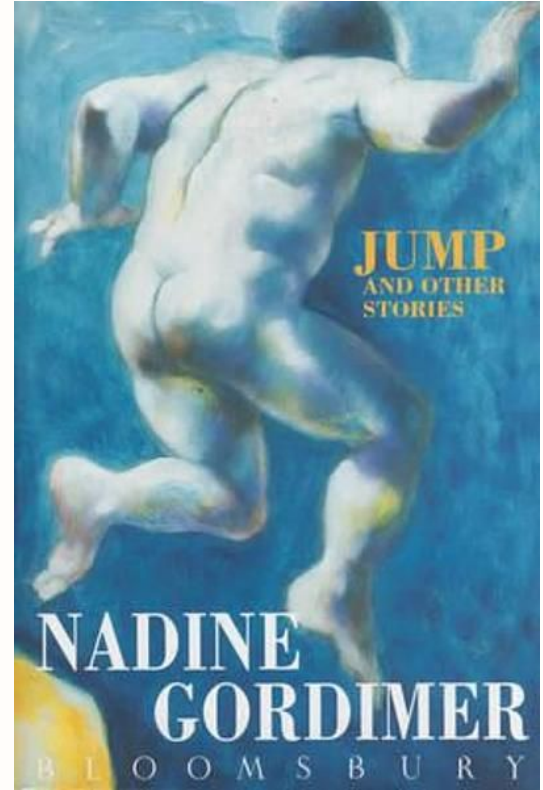
**Nadine
Gordimer**



SUDÁFRICA



**Nadine
Gordimer**



“El mejor safari”

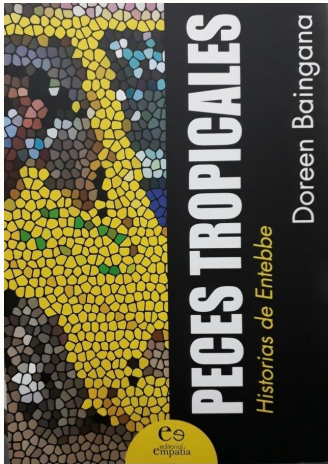
Clase 4º - 28 de julio

Peces tropicales - Doreen Baingana



**DOREEN
BAINGANA**

Peces tropicales



SUDÁN DEL SUR

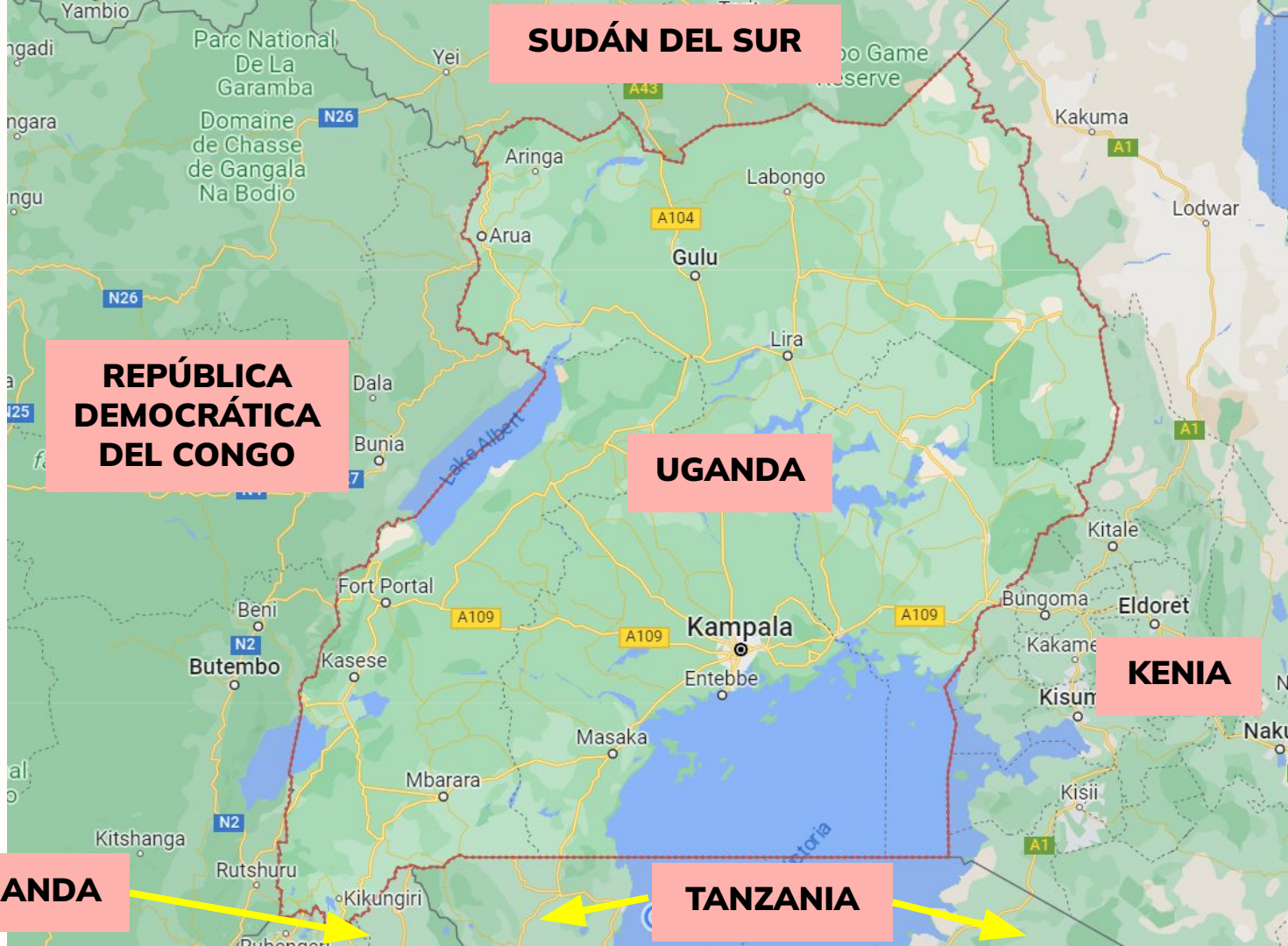
**REPÚBLICA
DEMOCRÁTICA
DEL CONGO**

UGANDA

KENIA

RUANDA

TANZANIA



UGANDA

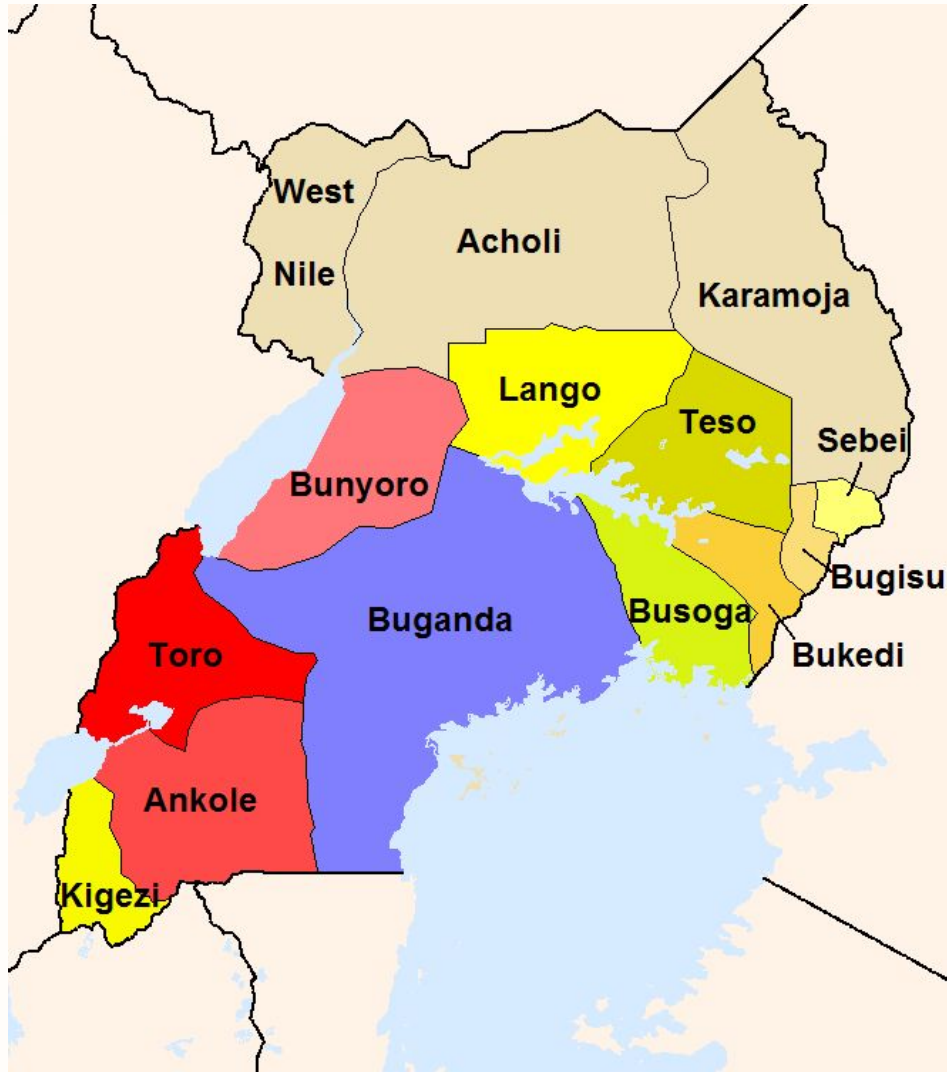
Capital: Kampala

Protectorado británico: 1894

Independencia: 1962

Idiomas oficiales: Inglés y suajili





Mutesa II de Buganda (1924-1969)

Rey de Buganda

Presidencia: 1963 - 1966



Milton Obote

(1925-2005)

1º Presidencia: 1966 - 1971

2º Presidencia: 1980 - 1985

- **1955:** Congreso Nacional de Uganda.
- **1961:** Primer ministro



Idi Amin

(1925-2003)

Presidencia: 1971 - 1979

«El carnicero de Uganda»

- **1971:** Golpe de estado
- Suspensión el parlamento
- Prohibición de partidos políticos
- Desmantelamiento del gobierno local
- Gobierno militar
- Persecución étnicas
 - periodistas, líderes religiosos, artistas, altos ejecutivos, homosexuales, estudiantes, intelectuales y extranjeros.
- Nepotismo, corrupción, mala gestión económica
- Víctimas: 500.000 personas



Idi Amin
(1925-2003)

Presidencia: 1971 - 1979

«El carnicero de Uganda»

- **1972:** “Guerra económica”
 - Expropiación de propiedades
 - Expulsión: 60 000 asiáticos (pasaporte británico)
80 000 asiáticos ugandeses





Milton Obote
(1925-2005)

1º Presidencia: 1966 - 1971

2º Presidencia: 1980 - 1985



Idi Amin
(1925-2003)

Presidencia: 1971 - 1979

«El carnicero de Uganda»



Yoweri Museveni
(1944 -)

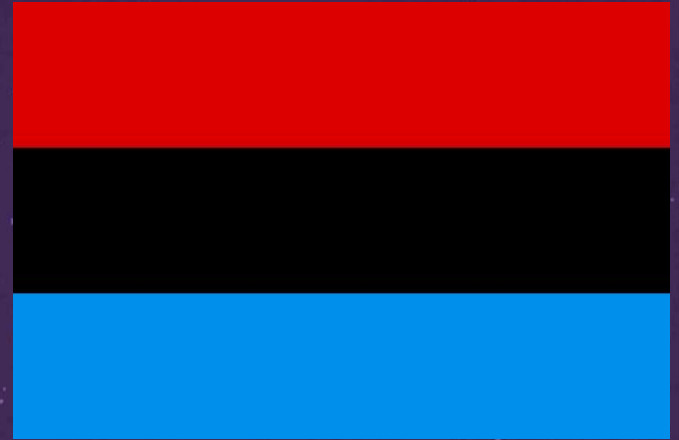
Presidencia: desde 1986

UGANDA

Ejército de Resistencia del Señor

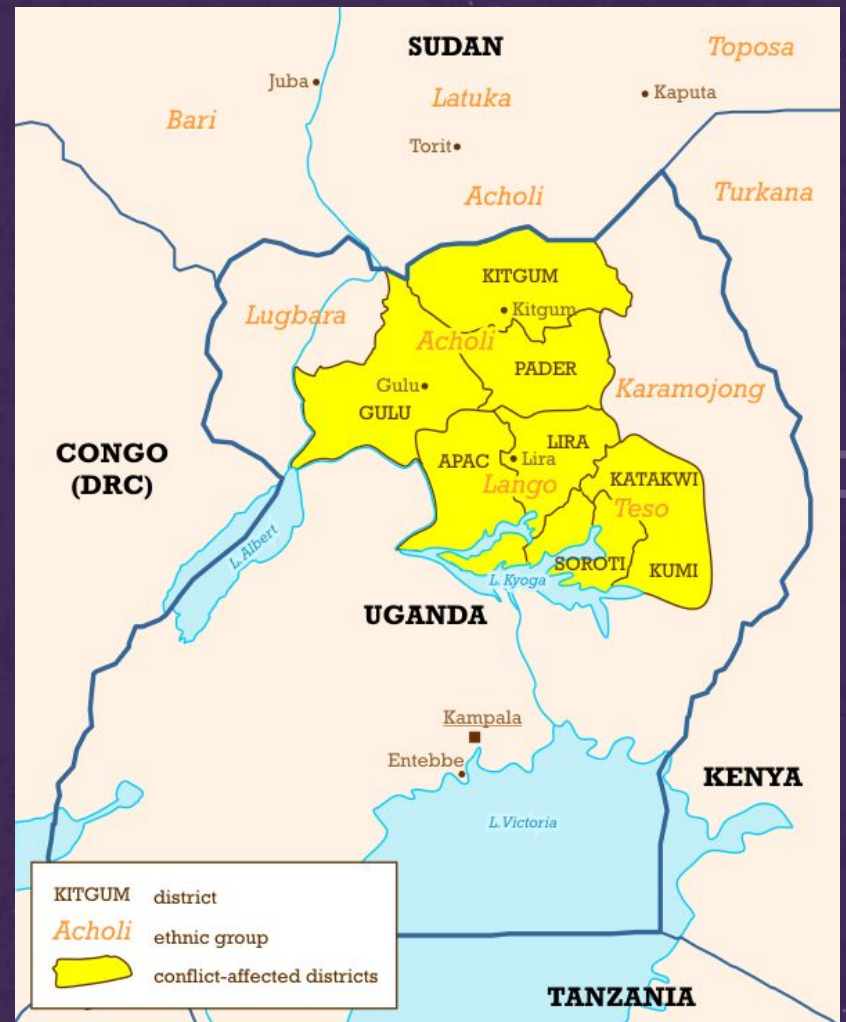
LRA (Lord's Resistance Army)

- organización terrorista y extremista cristiana
- Fin: establecer un régimen teocrático basado en el cristianismo.





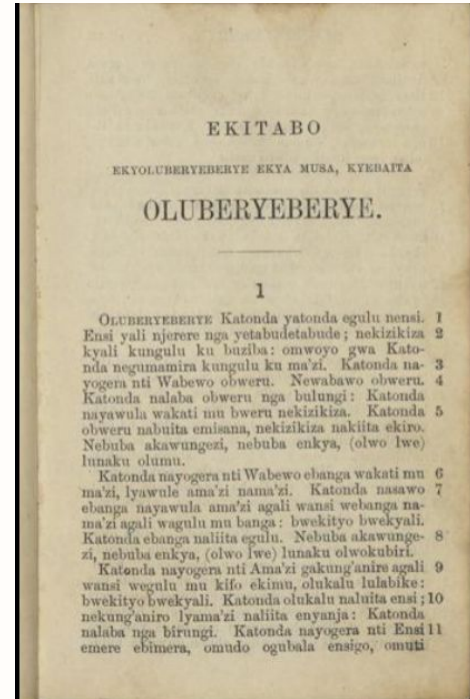
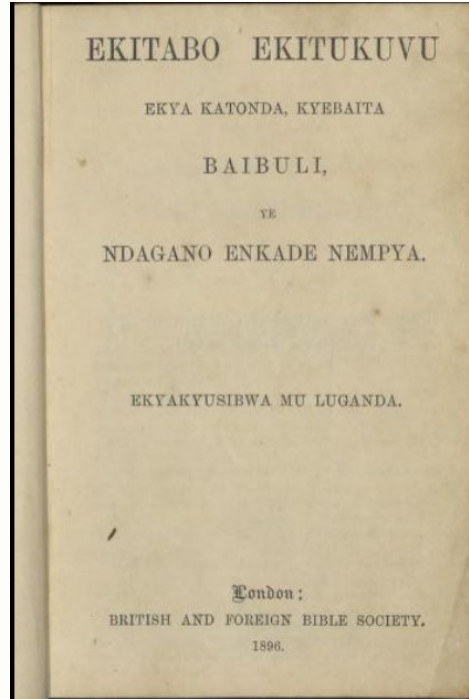
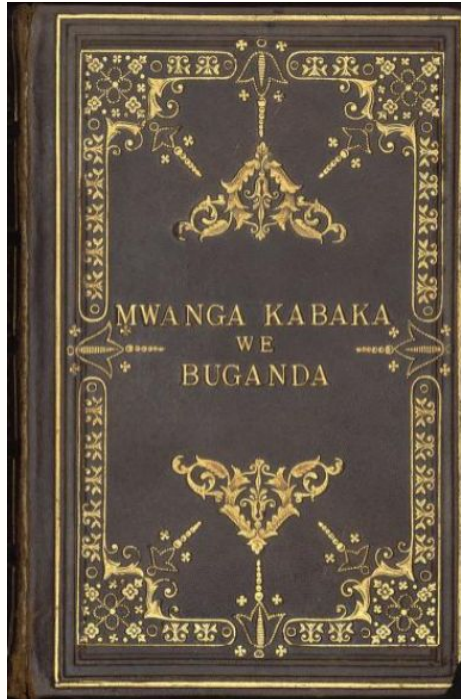
Joseph Kony



LITERATURA UGANDESA

“Biscuit Tin”: Reverend Alexander Mackay (1887)

(Luganda / ganda: 3 millones de personas)

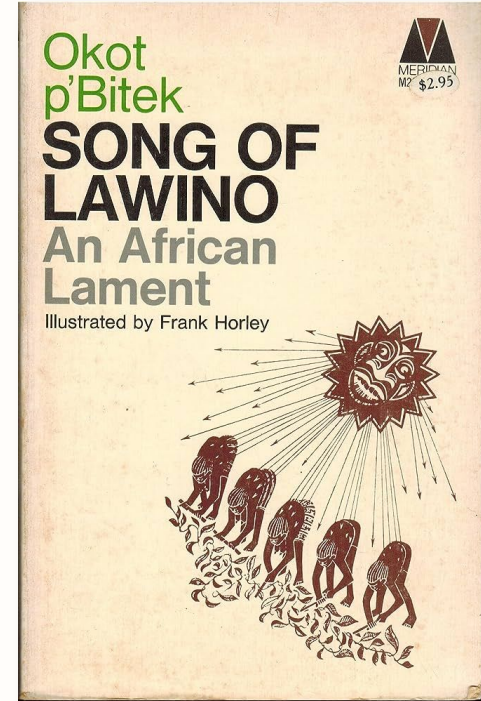


LITERATURA UGANDESA

- **1922:** Makerere College



Okot p'Bitek
(1931 – 1982)



Song of Lawino
(1966)

La canción de Lawino

Mi marido ha leído mucho, con los blancos.
Ha leído de todo y todo a fondo.
Es tan sabio como los blancos.

Pero la lectura
le ha matado.
Le ha cortado de su pueblo:
es como un tronco
sin raíces.

Denigra todo cuanto es *acholi*,
dice
que las costumbres de los negros
son negras
porque se le han abierto los ojos
y que lleva anteojos negros
y que su casa
es oscura como una selva.

La casa de mi marido
¡es una selva de libros!
Hay algunos inmensos,
tan grandes
como los árboles *tido*,

los hay viejos
cuya corteza se cae
y huelen mal,
otros son delgados y blandos
y otros tienen el lomo
duro como el tronco de roca del árbol *poi*;
algunos son verdes,
otros de color de sangre,
otros negros y aceitosos
con lomos que brillan
como la venenosa serpiente *ororo*
enrollada en la copa de un árbol.

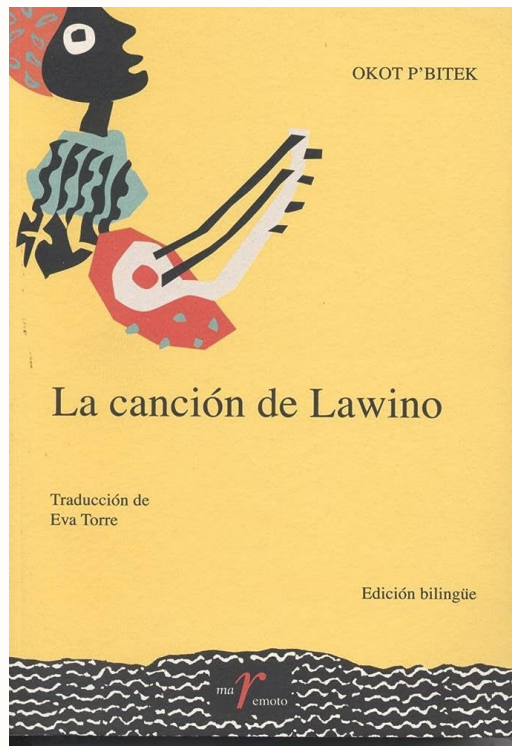
Algunos tienen ilustraciones en el lomo:
rostros muertos de hombres y de mujeres que parecen
brujos,

barbados, orgullosos, barrigudos
o con las mejillas chupadas y aires de enfurruñados y
vengadores,
imágenes de hombres y de mujeres
muertos hace tiempo.

El escritorio de mi marido está cubierto
por una montaña de papeles que da miedo:
se diría las plantas trepadoras gigantes de las selvas,
o el árbol *kituba*
que mata a los demás árboles asfixiándolos;
unos están muy derechos,
otros echados sobre el lomo,
todos entrecruzados entre sí
como las piernas de los jóvenes
en la danza *orak*
o como los pies de los tabloneros
de una cerca *goggo*.
Están inextricablemente entremezclados
como las piernas de las plantas trepadoras gigantes
en la selva impenetrable.

La casa de mi marido
es una inmensa selva de libros,
allí es de noche, todo está empapado;
un vapor caliente, espeso, envenenado
se eleva del suelo
y se mezcla a la humedad penetrante de la atmósfera
y a las gotas de lluvia
acumuladas en las hojas.
Si uno se queda allí mucho rato
se asfixia,
se arruina la nariz y la lengua
hasta el punto de ya no poder
apreciar el olor refrescante del aceite de *ajonjolí*
ni el sabor del *malakwang*.

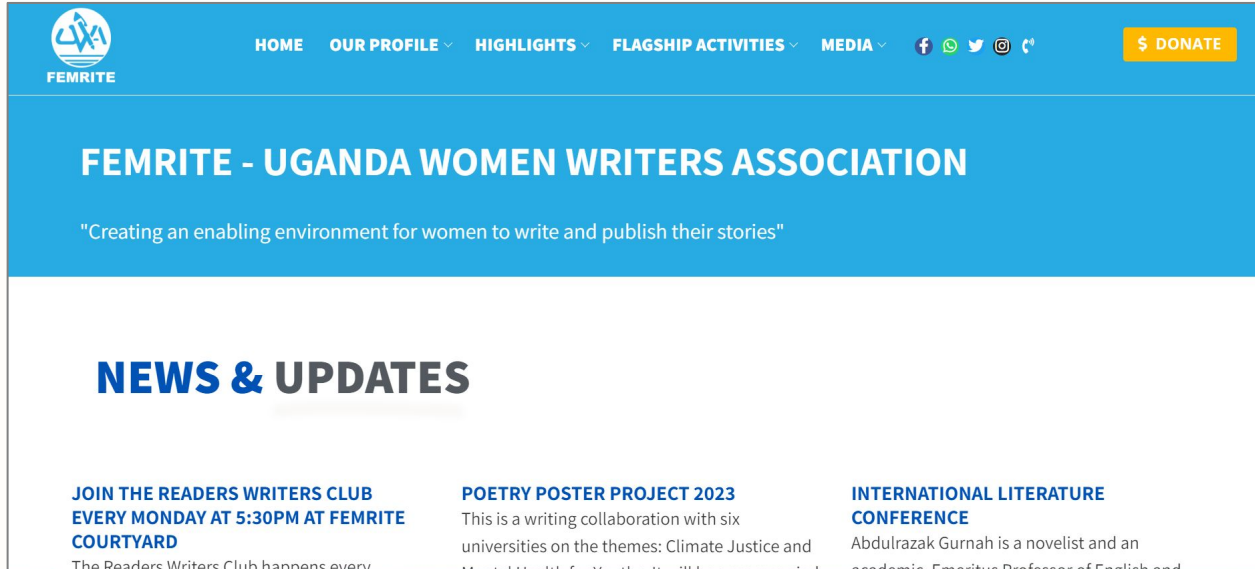
Tomado de La chanson de Lawino de Okot P'Bitek
publicada en francés en la Colección Unesco




LITERATURA UGANDESA

- **“Biscuit Tin”**: Reverend Alexander Mackay (1887)
- **1966**: *Song of Lawino* (Okot p'Bitek)
- **1970 - 1980**: “los años de silencio”

UGANDA




FEMRITE

[HOME](#) [OUR PROFILE](#) [HIGHLIGHTS](#) [FLAGSHIP ACTIVITIES](#) [MEDIA](#) [f](#) [whatsapp](#) [twitter](#) [instagram](#) [facebook](#) [donate](#)

FEMRITE - UGANDA WOMEN WRITERS ASSOCIATION

"Creating an enabling environment for women to write and publish their stories"

NEWS & UPDATES

JOIN THE READERS WRITERS CLUB EVERY MONDAY AT 5:30PM AT FEMRITE COURTYARD
The Readers Writers Club happens every

POETRY POSTER PROJECT 2023
This is a writing collaboration with six universities on the themes: Climate Justice and

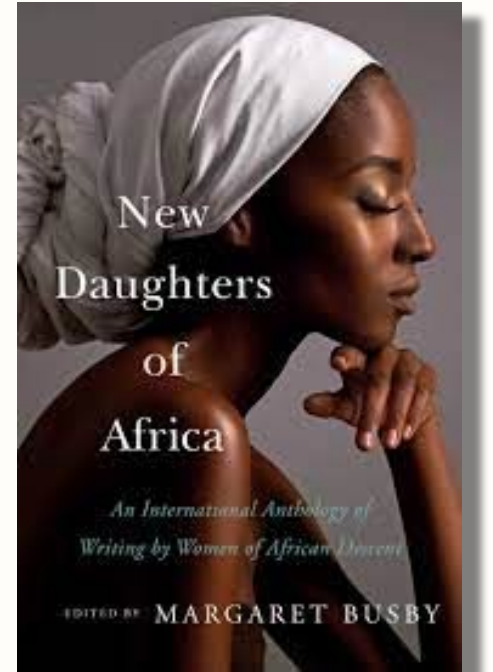
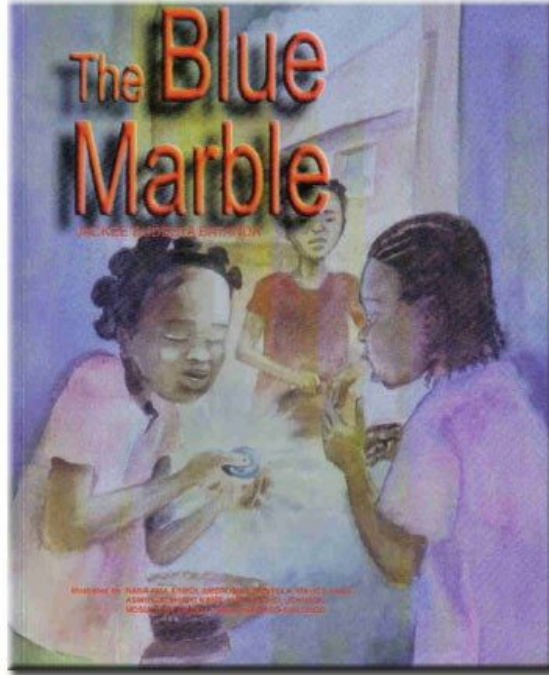
INTERNATIONAL LITERATURE CONFERENCE
Abdulrazak Gurnah is a novelist and an academic. Emeritus Professor of English and

FEMRITE

UGANDA



Jackee Budesta Batanda

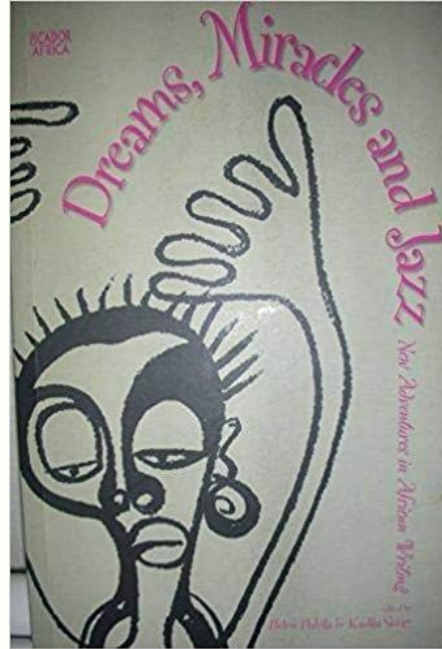


“You are a stammerer”

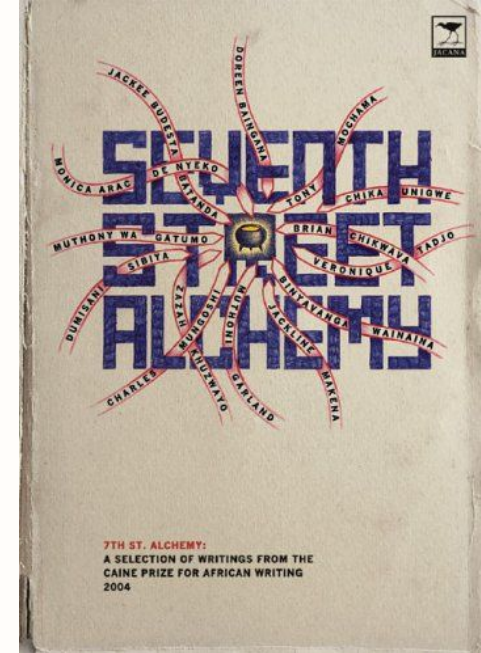
UGANDA



Jackee Budesta Batanda



"A Pocket Full of Dreams"



"Stella"

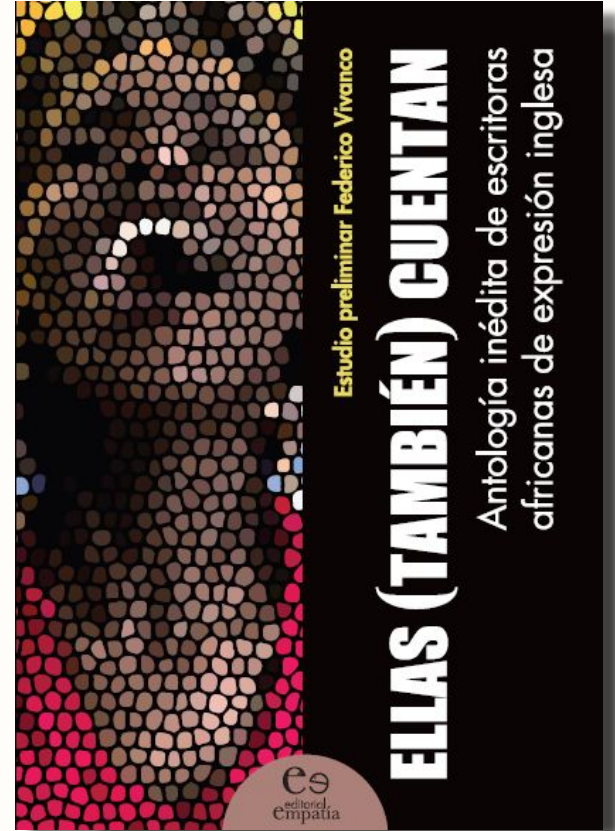
UGANDA



Jackee Budesta Batanda

“Recuerda a Atita”

[Relato disponible en la plataforma]



UGANDA



JACKEE BUDESTA BATANDA



“Recuerda a Atita”

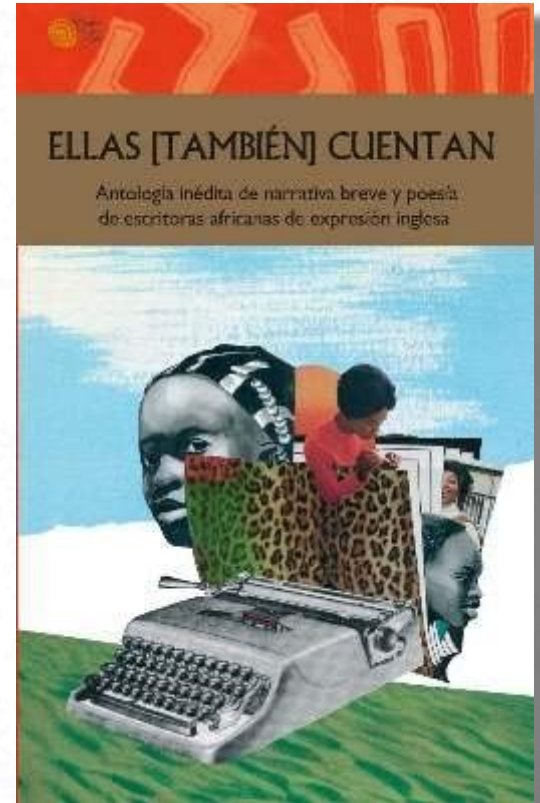
UGANDA



Beatrice Lamwaka

“La estrella en mi campamento”

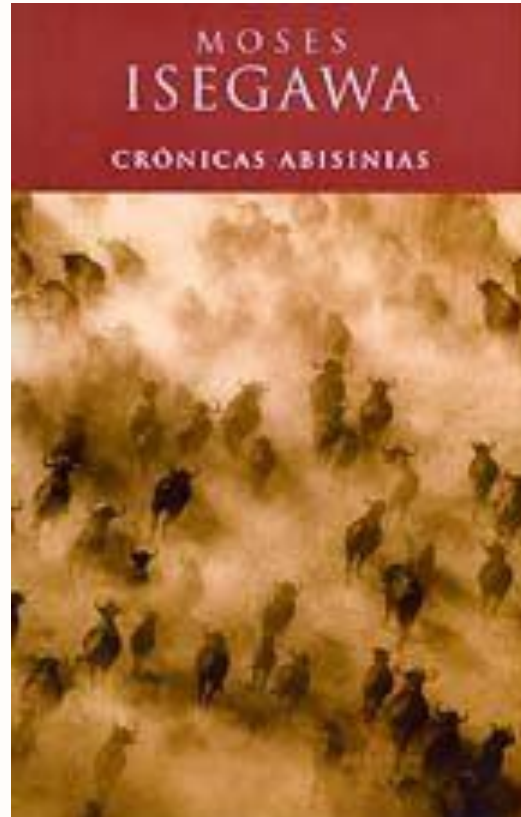
[Relato disponible en la plataforma]



UGANDA



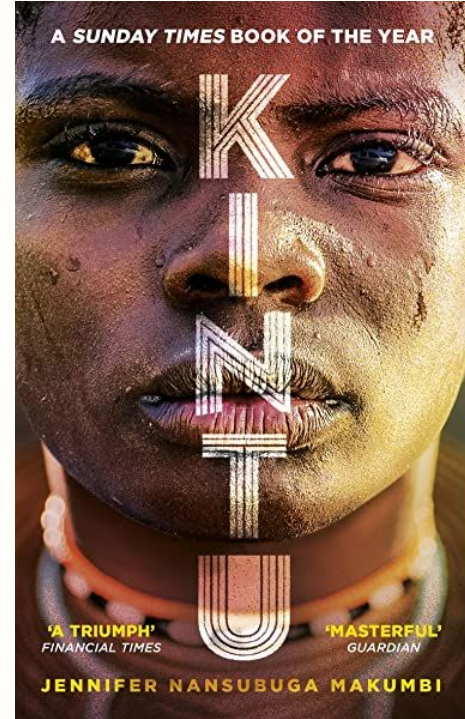
Moses Isegawa



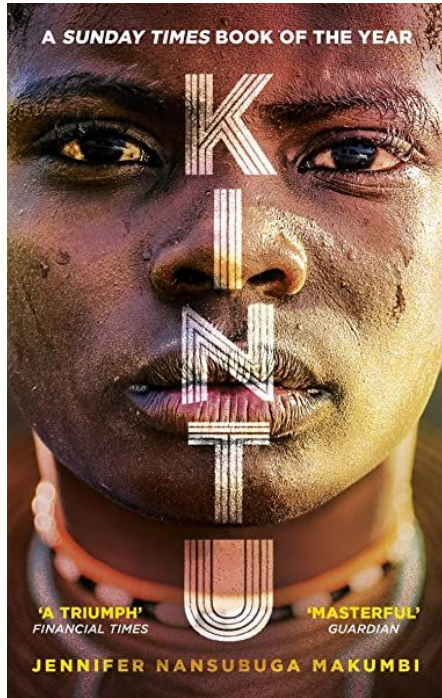
UGANDA



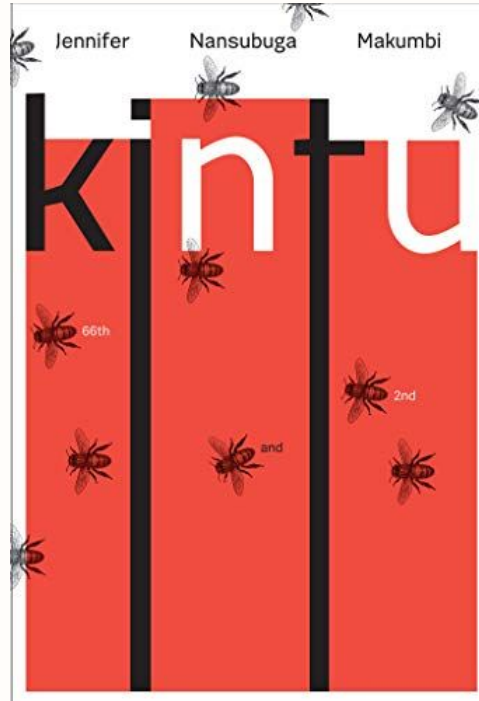
Jennifer Nansubuga Makumbi



UGANDA



Inglés



Italiano

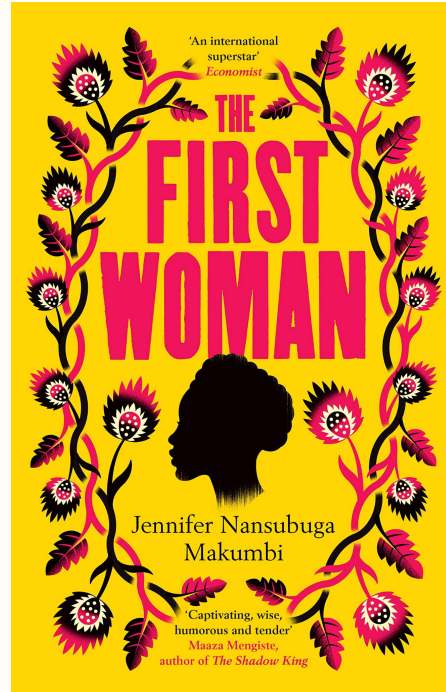


Francés

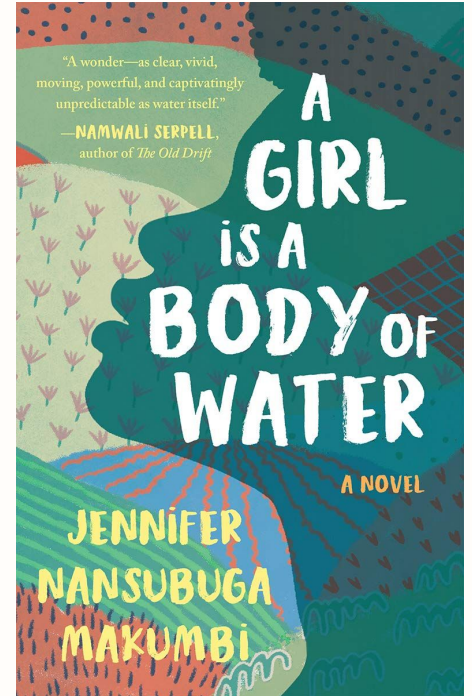
UGANDA



Jennifer Nansubuga Makumbi



Reino Unido

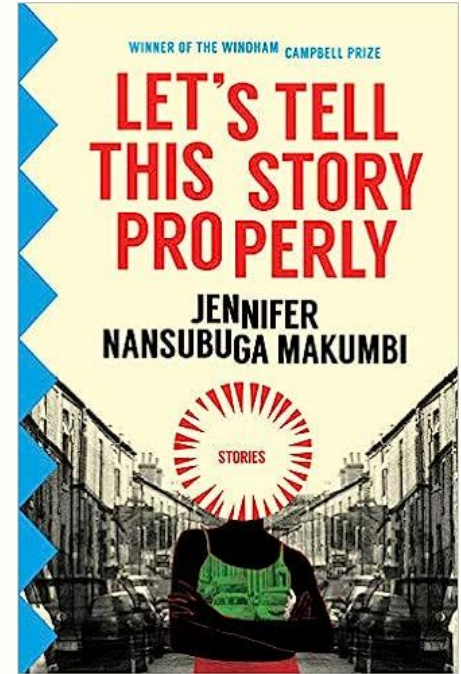
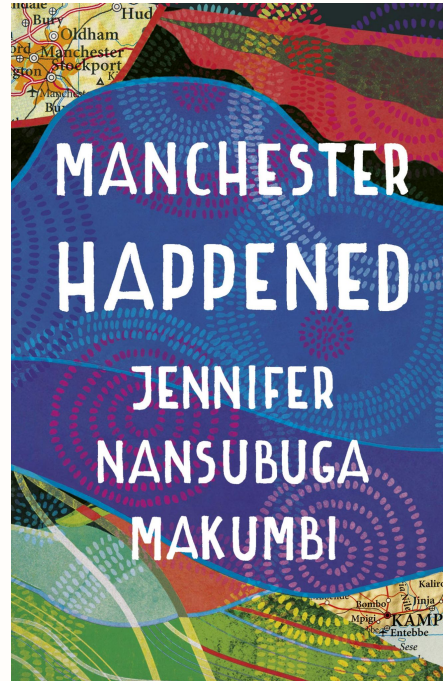


Estados Unidos

UGANDA



Jennifer Nansubuga Makumbi





GRANTA

NEW WRITING

MAGAZINE

BOOKS

PODCASTS

VIDEOS

ABOUT



SIGN IN

SUBSCRIBE



Let's Tell This Story Properly

Jennifer Nansubuga Makumbi

'We are not burying one of us in snow.'

click

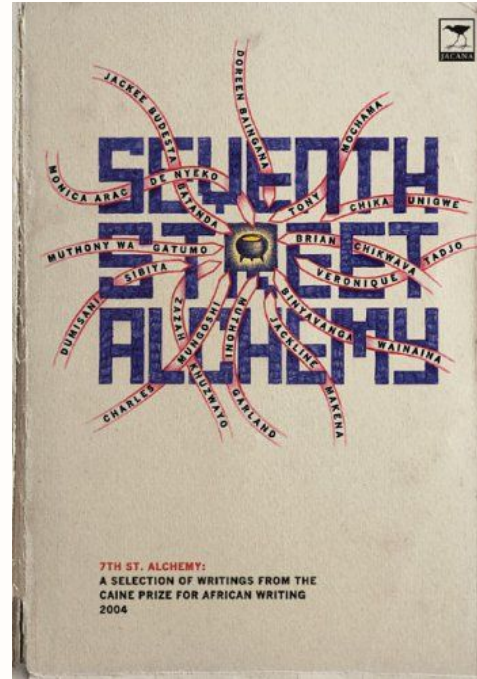
“The Joys of Fatherhood”: click [aquí](#)

“The Accidental Seaman”: click [aquí](#)

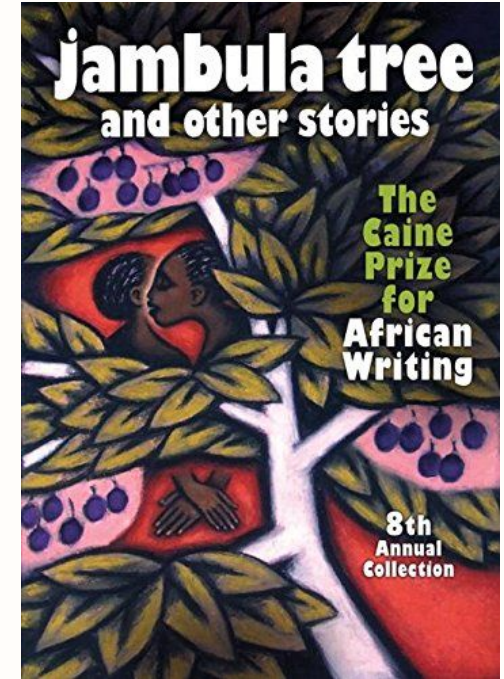
UGANDA



Monica Arac de Nyeko



"Strange Fruit" (2004)



"Jambula Tree" (2007)

UGANDA



Monica Arac de Nyeko





**Doreen
Baingana**

- **Uganda (Entebbe): 1966**
- **Premio Commonwealth (región África): 2006**
- **Premio Caine 2004 (finalista): relato “Hambre”**
- **Premio Caine 2005 (finalista): relato “Peces tropicales”**
- **Premio Caine 2021 (finalista): relato “Lucky”**



**Doreen
Baingana**

Our stories aren't all tragedies

Doreen Baingana

One duty of African writers is to give alternatives to the media's negative narrative on the continent

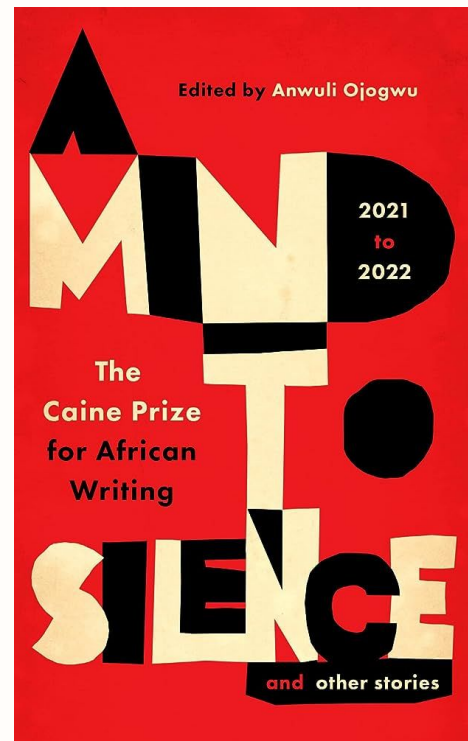
Sometimes I wish my life had been more tragic. This is because my audience expects me, as an African writer, to regale them with tales of hunger, war and catastrophe. Last September, at an artist's residency in a small town in Minnesota, I was invited to give a talk to a women's networking group. The organiser said they would like to know how and why I became a writer. "And tell us about Uganda," she said. "In general," she added helpfully. Hmm, where would I begin? About my career, let's see, I spent most of my life in school and enjoyed reading books, which led me to writing. So I took writing classes and wrote and read some more. I wondered how I'd stretch that into a half-hour talk.

As about 20 white women ate lunch, I tried to entertain them with the idea that growing up in the "heart of darkness" could be similar to and as boring

Artículo: "Our stories aren't all tragedies": click [aquí](#)



**Doreen
Baingana**



“Lucky”: click [aquí](#)

GAMBA THE GECKO WANTS TO DRUM

Doreen Baingana



"My daughter loved this book, especially the songs and rhymes Gamba made up on the drums. I highly value books like this with a more African feel for my classes. A definite winner!" – Eliza Kironde, mother of three and teacher, Nairobi Academy

Approved by KICD

My fingers are stuck!

Doreen Baingana



"A wonderful book for curious young children."
– Mama Udi, mother of four, Nairobi



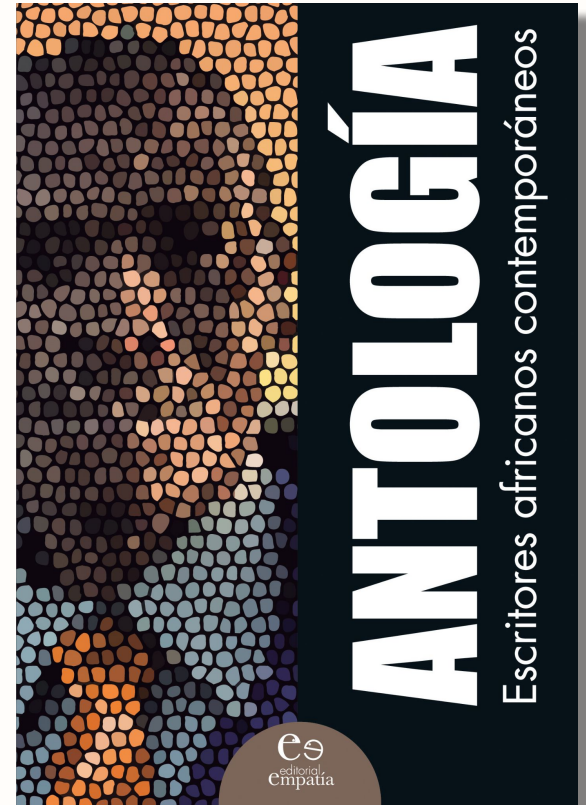
Doreen Baingana

UGANDA



**Doreen
Baingana**

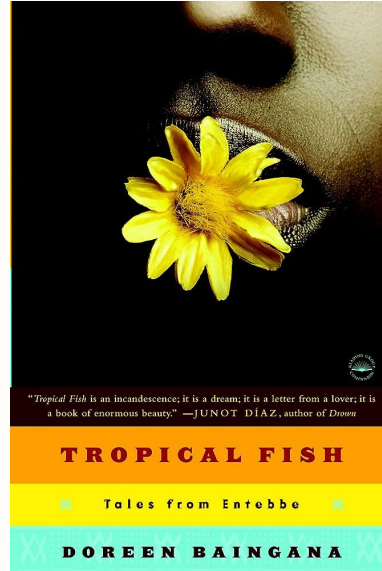
“La cristiandad mató al gato”



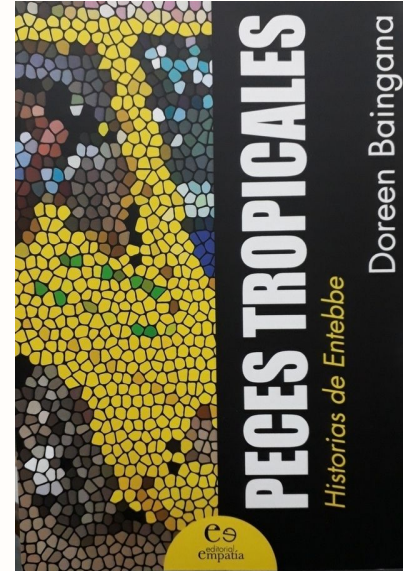
UGANDA



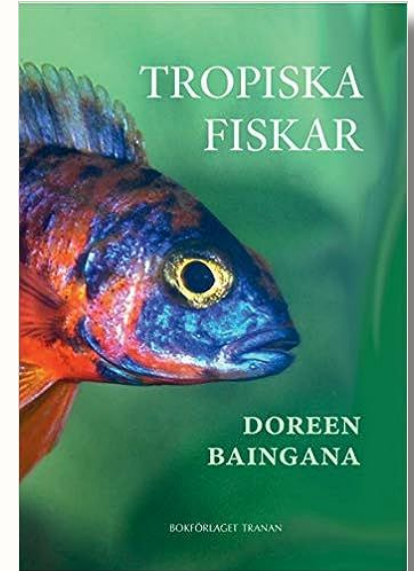
**Doreen
Baingana**



Inglés



Español




Sueco

«No sé por qué los novelistas africanos se sitúan tan a menudo en contra de la tradición "occidental" de la novela. La novela, tal y como la conocemos, es en gran medida un producto de Occidente; (...) es una forma de narrativa occidental específica que se ha desarrollado hace bastante poco.

Desde su desarrollo, ha sido mejorada, dinamizada, alimentada por todo tipo de escritores, muchos de ellos, por supuesto, de Occidente, donde se originó, y muchos otros fuera de Occidente, África, la India, América Latina, China, Japón, etc., en todos los países, de hecho, ha sido adoptada como la forma de escritura dominante.

Así que no puedo separar a los novelistas africanos de otros novelistas; todos forman parte de algo que comenzó como una tradición occidental y que ahora ha sido adoptado en casi todas las lenguas, incluso en nuestras propias lenguas africanas».

Petina Gappah (Zimbabue)



Una vez que Rusi se recuperaba y retomaba su trabajo, yo dejaba de reírme, porque de lo contrario, ella se volvía de repente contra mí con severidad: “¿Te estás riendo de mí? ¿Con quién te estás riendo? Conmigo no, seguramente, fuera de aquí, ¡ggenda! Déjame trabajar, ¡lárgate!”, refunfuñaba, al

Once Rusi recovered and was back at work I had to stop giggling, or she would turn on me sternly. “Are you laughing at me? Who are you laughing with? Not me, for sure, get out, ggenda! Let me work, take your teeth somewhere else,” she’d grumble, as she swept me furiously out of the room. Her mirth left her joy-

apuntando al techo... solo nos quedaba reír y aplaudirla. Por último, se secaba las lágrimas de la cara y suspiraba “¡Eeh-eh, ahhhh, *Katonda wange!* ¡Dios mío!” para calmarse. Cuando volvía a tomar su escoba, su trapo para el polvo o regresaba a lavar, yo sentía que había vivido una experiencia religiosa y

laugh in applause. Finally, she would wipe tears off her face, sighing, *eeh-eh, ahhhh, Katonda wange! My God!* to calm herself down. When she turned back to her broom, dust cloth, or washing, I felt I had been through a religious experience and had landed ex-

estaba arrugado hasta parecer un apretado garabato. Sostenía con firmeza su *kanzu* con enormes manos surcadas por venas prominentes. ¿Acaso su *kanzu* iba a subírsele de golpe y dejar ver sus piernas? Me cubría la risita con la mano por-

scrawl. He held his *kanzu* firmly straight down with huge hands wound over and over with prominent veins. Was his *kanzu* about to spring open and show his legs? I covered my giggle with my hand because even I knew one shouldn't laugh at the dead, espe-

Lo peor de todo es que yo creo que soy mejor que las aldeanas. En realidad, no soy *maalo*, no soy de la aldea. Crecí en Entebbe. Mi padre era subdirector de los servicios de salud pública. Taata viajó muchas veces a Inglaterra y a Europa

The worst of it is, I think I'm better than the villagers. I'm not really *maalo* not from the village. I grew up in Entebbe. My father used to be a senior accountant with Standard Bank. Taata went to England and Europe many times for work and bought



**Doreen
Baingana**

nosotras, en especial las mujeres. Debemos ser elegantes, trabajadoras y honestas, suficientemente disciplinadas para soportar a las hordas de hombres lascivos que hay en la universidad, en las oficinas o en la calle y que tratarán de echarnos a perder, a menos, por supuesto, que quieran casarse con nosotras. Luego, como esposas educadas y fieles, trabajaremos junto a nuestros maridos cristianos para traer el progreso a nuestros hogares modernos (las sábanas dobladas para crear perfectos rincones de hospital) y a nuestro país con una profesión y, con suerte, en la administración

Dudas, consultas, recomendaciones:



MUCHAS
Gracias!

federicovivanco@yahoo.com



[federico_vivanco](https://www.instagram.com/federico_vivanco)



[FedericoVivanco](https://twitter.com/FedericoVivanco)

Sumate a Malba Amigos Apoyá al Arte Latinoamericano



Descuentos del 20%, 50% y hasta el 100%
en todos los cursos de Malba.

Entrada gratis al museo
amigos@malba.org.ar

MALBA